



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/649
7 June 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГЕРМАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 7 ИЮНЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

От имени страны, председательствующей в Европейском союзе, имею честь довести до Вашего сведения текст соглашения о принципах для содействия урегулированию кризиса в Косово (план мирного урегулирования), представленного руководству Союзной Республики Югославии Президентом Финляндии Мартии Ахтисаари, представляющим Европейский союз, и Виктором Черномырдиным, Специальным представителем Президента Российской Федерации. Правительство Союзной Республики Югославии и Скупщина Республики Сербии приняли этот документ 3 июня 1999 года.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Дитер КАСТРУП
Посол

Приложение

Для содействия урегулированию кризиса в Косово следует достичь соглашения на основе следующих принципов:

1. Немедленное и поддающееся проверке прекращения насилия и репрессий в Косово.
2. Поддающийся проверке вывод из Косово всех военных, полицейских и военизованных сил в ускоренном режиме.
3. Развертывание в Косово под эгидой Организации Объединенных Наций эффективных международных гражданских сил и сил безопасности, действующих в соответствии с решениями, которые могут приниматься на основании главы VII Устава, и способных гарантировать достижение общих целей.
4. Международные силы безопасности при существенном участии Организации Североатлантического договора должны быть развернуты под объединенным командованием и контролем и уполномочены создать безопасные условия для всех людей в Косово и содействовать безопасному возвращению в свои дома всех перемещенных лиц и беженцев.
5. Создание временной администрации в Косово как части международного гражданского присутствия, под управлением которой население Косово сможет иметь существенную автономию в рамках Союзной Республики Югославии согласно решению Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Временная администрация будет обеспечивать руководство в течение переходного периода, одновременно обеспечивая и контролируя создание временных демократических органов самоуправления в целях создания условий для налаживания мирной и нормальной жизни для всех жителей Косово.
6. После вывода войск согласованному числу югославских и сербских военнослужащих будет разрешено вернуться в Косово для выполнения следующих функций:
 - поддержание связи с международной гражданской миссией и международными силами безопасности;
 - разметка/разминирование минных полей;
 - обеспечение охраны сербских святынь;
 - несение службы на ключевых погранзаставах.
7. Безопасное и свободное возвращение всех беженцев и перемещенных лиц под наблюдением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и предоставление организациям по оказанию гуманитарной помощи беспрепятственного доступа в Косово.
8. Политический процесс в направлении достижения временного политического рамочного соглашения, предусматривающего существенное самоуправление для Косово, при всестороннем учете соглашений, заключенных в Рамбуйе, и принципов суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики Югославии и других стран региона и демилитаризация Освободительной армии Косово. Переговоры между сторонами в целях обеспечения

урегулирования не должны задерживать или подрывать процесс создания демократических органов самоуправления.

9. Всеобъемлющий подход к экономическому развитию и стабилизации в кризисном регионе. Это будет включать осуществление пакта о стабильности в Юго-Восточной Европе при широком международном участии с целью дальнейшего содействия демократии, экономическому процветанию, стабильности и региональному сотрудничеству.
10. Для приостановления военных действий потребуется принятие принципов, изложенных выше, в дополнение к согласию с другими, ранее установленными, необходимыми условиями, которые изложены в сносках ниже^a. После этого в скорейшие сроки будет заключено военно-техническое соглашение, в котором, среди прочего, будут оговорены дополнительные вопросы, включая роль и функции югославских/сербских военнослужащих в Косово:

Вывод войск

- процедуры вывода, включая поэтапный подробный график и делимитацию буферной зоны в Сербии, за которую будут отведены войска;

Возвращение военнослужащих

- снаряжение возвращающихся военнослужащих;
- определение их функциональных обязанностей;

^a Другие необходимые условия:

- быстрый и четкий график вывода, означающий, например, полный вывод войск в течение семи дней и вывод средств ПВО из 25-километровой зоны взаимной безопасности в течение 48 часов;
- возвращение военнослужащих для выполнения четырех вышеуказанных функций будет осуществляться под наблюдением международных сил безопасности и их согласованная численность будет ограниченной (сотни, но не тысячи человек);
- военные действия будут приостановлены после начала поддающегося проверке вывода войск;
- обсуждение и заключение военно-технического соглашения не должно приводить к увеличению ранее согласованных сроков для завершения вывода войск.

- график их возвращения;
 - делимитация географических зон их действия;
 - правила, регулирующие их отношения с международными силами безопасности и международной гражданской миссией.
-